

## 도움이 필요하십니까?

여러분 자신이나 아는 사람이  
주택공급에 관련된  
불법 차별을 당했습니까?

다음 직통전화로 연락하십시오  
800/424-3247 (내선 2번)

무료 통화 • 무료 서비스 TTY 무료  
이용 한국어 통역 가능

인터뷰로 관련 자료를 수집하게 됩니다.

전화하기 전에, 다음과 같은  
자료를 갖추어 주십시오:

- 차별 사건이 발생한 주소
- 사건 발생 날짜
- 관련된 사람들의 이름
- 모든 증인의 이름

FHCO(오레곤 공정 주택 거래 위원회)에서는 공정  
주택 거래법에 따른 여러분의 권리 및  
선택권에 관한 자료를 제공합니다. 때로는,  
여러분의 경우를 더 조사하기 위해 공정 주택  
거래 검사를 시행할 수도 있습니다.



단순히 공정 주택  
거래에 관한  
의아심만으로도  
전화하실 수  
있습니다!

## 알고 계십니까?

FHCO의 웹 사이트는 질문, 관련 사이트, 추가 자료  
등을 광범위하게 다루고 있습니다. [www.FHCO.org](http://www.FHCO.org)  
를 찾으십시오.

FHCO에서는 매년 포스터 경연대회를 주최합니다.  
등록에 관한 자료는 [www.FHCO.org/contest.htm](http://www.FHCO.org/contest.htm)에  
실려 있습니다.

FHCO는 역사적인 차별대우 현장을 시찰할 기회를  
제공합니다. 자세한 것은 [www.FHCO.org/tours.htm](http://www.FHCO.org/tours.htm)  
을 찾으십시오.

FHCO에서는 오레곤의 역사적 주택 차별  
연대기 전시물을 만들었습니다.

[www.FHCO.org/anywhere\\_but\\_here.htm](http://www.FHCO.org/anywhere_but_here.htm)

FHCO에서는 또한 모든 참여자를 위한 공정 주택 거  
래에 대한 강좌는 물론 주택 제공자를 위한 자체 데  
스트 서비스를 제공합니다. [www.FHCO.org](http://www.FHCO.org)

살 집을 물색하는 일은 재미있어야 합니다.  
그런데 많은 일거리이기도 하죠.



어느 쪽이건, 살 집을 찾는  
주택 거래가 불법적 차별 대우 때문에  
방해를 받아서는 안 됩니다.

주택 제공자가 이 법률을 이해하고  
존중한다는 표시인, 위의 마크에  
유의하십시오.

주택 거래에 민권을 침해당했다고  
생각하면, 공정 주택 거래 직통 전화  
800/424-3247(내선 2번)으로 연락하거나  
[www.FHCO.org](http://www.FHCO.org)에서 자세한 내용을  
알아보십시오.

원하는 집을  
차별대우 때문에 구하지 못하는  
불법을 용납하지 마십시오



임대자, 주택 구입자, 주택 담보 신청자 등  
모든 주택 소비자를 위한  
중요한 안내 자료



[www.FHCO.org](http://www.FHCO.org)  
800/424-3247 내선 2번

Consumer Brochure - Korean

## 공정 주택 거래 위원회란?

오레곤 공정 주택 거래 위원회(FHCO)는  
비영리 민권 단체로  
오레곤주와 서남부 워싱턴주를 위해  
봉사합니다.

FHCO는 주택 거래에 불법적인 차별을  
방지하는 공정 주택 거래 법령에 따라  
평등한 거래가 이루어지도록  
추진합니다.

### FHCO의 임무:

오레곤주 및 서남부 워싱턴주에 걸쳐 주택  
거래에 불법 차별대우를 없애기 위해  
일합니다.

### FHCO의 임무수행 방법:

특히 공정 주택 거래 법령에 관련된 교육을  
제공하고 법률 시행을 돕습니다.

### FHCO의 추가 자료 제공 사이트:

[www.FHCO.org/hs\\_consumer\\_info.htm](http://www.FHCO.org/hs_consumer_info.htm),  
더우기 [www.FHCO.org/get\\_involved](http://www.FHCO.org/get_involved)에서  
쉽게 참여할 수 있음.

여러분은 또한 FHCO 웹 사이트에 가입하여,  
제품을 구매하거나, 모두를 위해 공정하고  
공평한 주택 거래에 대한 기금을 조성하려는  
노력을 돕고 메시지를 전파하는 특정 행사  
예정을 세울 수 있습니다.

이 안내책자는 장애를 가진 사람이나 번역이  
필요한 사람을 위해 다른 형식으로 제공될 수도  
있습니다. 필요한 경우 문의 바랍니다.

추가 번역물 제공 사이트:  
[www.FHCO.org/translations.htm](http://www.FHCO.org/translations.htm)

## 이 법을 준수해야 할 사람...

...연방, 해당 주 및 해당 지역의  
공정 주택 거래법을 지켜야 할 사람은?

**기본적으로 누구나 다  
공정 주택 거래법을  
지켜야 합니다!**

다음 목록에 총 망라된 것은 아니지만,  
기본적으로 누구나 다 알아야 하고  
공정 주택 거래법을 준수해야 하는  
핵심을 보여줍니다.

다음은 "주택 공급자" 목록으로, 모두 공정  
주택 거래법을 준수하지 않으면 안 됩니다:

- 집주인 및 부동산 관리자
- 소유자 및 포트폴리오 관리자
- 부동산 판매자
- 판매 대리점과 중개 사무소
- 복합 매물 등록 서비스
- 주택 업계 매매 협회
- 건축 또는 개발업자
- 아파트 및 주택 소유자 협회
- 담보 대부 또는 감정사
- 주택 보험 회사
- 노인 전용 커뮤니티
- 장기 치료 시설
- 정부 담당 업체

### 그리고:

- 주택 공급자를 위해 일하는 모든 종업원  
과 하청업자

### 그뿐 아니라:

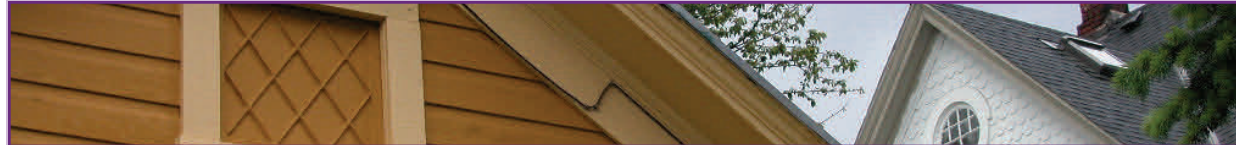
- 주택 소비자도 지켜야 합니다! 여러분은  
물론 이웃도 공정 주택 거래법을 준수해야  
합니다. 예를 들면, 여러분의 이웃은  
인종이나 신앙 등을 이유로 여러분을  
괴롭히거나 집을 줄 수 없습니다.

## 공정 주택 거래법에 따른 나의 권리

공정 주택 거래법은 주택 거래에 불법적인  
차별을 금합니다.

모든 주택 거래 상황에서 "보호 계층"을 근거로  
하거나 불리한 영향을 주면 차별은 불법입니다.  
다시 말하면, 아래에 열거한 이유 중의 하나로  
집을 거부하거나, 다르게 대우하거나,  
괴롭힌다면 이는 불법입니다.

공정 주택 거래법은 변경될 수 있습니다. 변경된 사항  
에 대해서는 [www.FHCO.org](http://www.FHCO.org) 사이트를 찾으십시오.



### 연방법으로 보호 계층:

인종, 피부 색깔, 국적  
종교  
성별 및 성희롱  
가족 상황 (만 18세 이하 어린이)  
장애 (신체적 또는 정신적)

### 오래곤법으로 보호 계층:

결혼 상황  
법적 소득 원천  
성적 취향 / 성별 인식  
가정 폭력 피해자

### 워싱턴법으로 보호 계층:

결혼 상황  
성적 취향 / 성별 인식  
군 복무 상태 (명예 제대 군인)  
가정 폭력 피해자

### 지역 관할 구역:

[www.FHCO.org/pdfs/matrix\\_ore.pdf](http://www.FHCO.org/pdfs/matrix_ore.pdf), 및  
[www.FHCO.org/pdfs/matrix\\_wash.pdf](http://www.FHCO.org/pdfs/matrix_wash.pdf).

## 주택 거래에서 차별대우를 인식하는 방법

차별대우가 보호 계층에 입각하고  
주택 거래에 연관이 있을 때, 이는  
불법입니다. 차별은 명백하거나 아주  
미묘할 수도 있고; 고의적일 수도 있고  
무심결에 한 것일 수도 있습니다. 어느  
쪽이건 이는 모두 불법입니다.

그러나 차별이 항상 불법은 아닙니다.  
예를 들면, 애완동물이나 흡연은 보호  
계층이 아니므로 "애완동물 금지" 또는  
"금연" 규정은 불법이 아닙니다.

다음과 같은 일이, 보호 계층이라는 이유로 발생했  
을 때는, 불법이 되는 몇 가지 예입니다:

주거를 거절하는 일.

해당 주거시설이 있음에도 없다고 말하는 일.

특정 지역이나 특정 구역 또는

특정 이웃으로 유도하는 일.

다른 사람보다 높은 요금을 부과하거나

좋지 않은 조건을

제시하는 일.

보호 계층이란

이유로

집에서

귀찮게 굴거나

집을 주는 일.

장애에

직접 관련된

합리적인 요구를

거절하는 일.

오래곤 주민  
10명당 1명은  
주택 거래에  
차별을 경험한 적이  
있다고 생각합니다.

차별대우로 주택 거래에서  
떨러지지 마십시오.  
여러분의 권리를  
찾으십시오.

도와드리겠습니다!

## 주택 거래 불법 차별에 맞서도록 도와주십시오!

연방과 주 그리고 해당 지역의  
공정 주택 거래법에 따른 여러분의  
권리와 의무에 대해 자세히 알아보십시오!

자세한 자료 제공 사이트:  
[www.FHCO.org](http://www.FHCO.org)

더구나, 여러분께서 도와주실 수  
있습니다. 공정 주택 거래 검사원이  
되십시오. 여러분 같은 분이  
필요합니다!

테스트 목적: 증거 수집을 위해 검사원은 - "비밀  
구매자"와 같은 - 주택 소비자로 가장합니다. 이는  
종종 주택 제공자가 공정 주택 거래법을 위반했는지  
입증하는 유일한 방법입니다.

검사원은 보수를 받는가? 예, 보수가 지급 됩니다. 보수는  
시행한 테스트 종류에 따라 달라집니다. 또한, 필요한  
마일당 여비 및 장거리 전화비가 상환됩니다. 테스트  
빈도는 검사원의  
참여 횟수와  
접수된 민원의  
종류에 따라  
달라집니다.

훈련을 받게  
되는가?

예, 검사원은 무료로  
제공되는 교육을  
마쳐야 합니다.



자세한 자료 제공 사이트:

[www.FHCO.org/pdfs/TesterBrochure.pdf](http://www.FHCO.org/pdfs/TesterBrochure.pdf)

이 안내 책자는 HUD의 지역사회 개발 구역  
기부금과 오래곤 경제 및 지역사회 개발부,  
그리고 FHCO의 후원을 받았습니다.

©2010. FHCO. 저작권 소유.